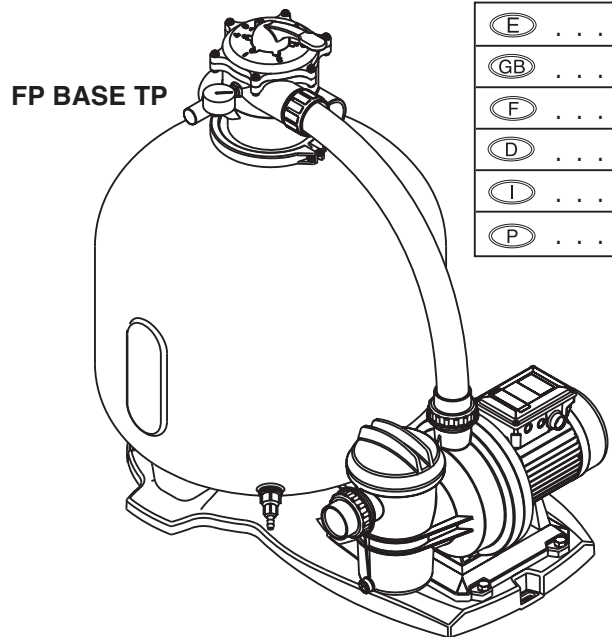
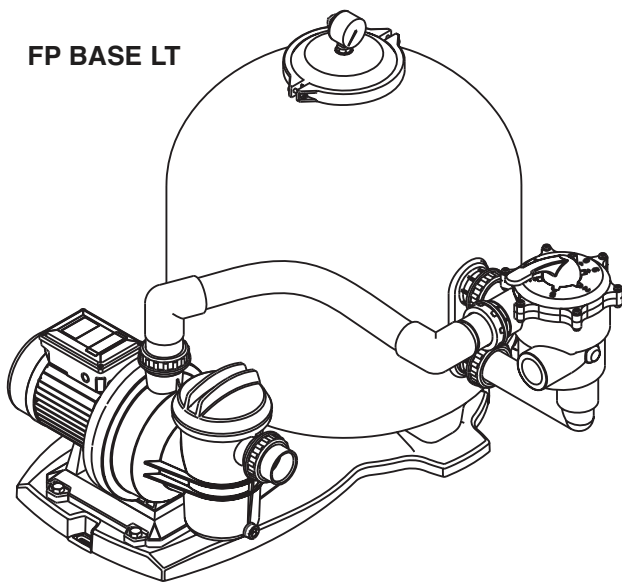


# FILTERPAK BASE

	PG.
(E) . . . . .	1
(GB) . . . . .	2
(F) . . . . .	3
(D) . . . . .	4
(I) . . . . .	5
(P) . . . . .	6



## (E) Manual de instrucciones

### 1. MONTAJE DE LOS GRUPOS DE FILTRACION

Los grupos de filtración están compuestos por el depósito de arena, la válvula, el kit de conexiones, la bomba y la base se soporte de todo el conjunto.

En el montaje de los grupos de filtración se deben tener en cuenta las prescripciones de montaje del manual de instrucciones del filtro, especificados en el punto 3.

Los pasos que debemos seguir para el montaje de los grupos de filtración son:

- Atornillar el depósito de arena a la base con los dos tornillos suministrados. **(Fig. 1)**
- Montar la bomba a la base con los cuatro tornillos suministrados. **(Fig. 2)**
- Realizar la carga de arena (ver punto 3.3 del manual del filtro)
- Montar la válvula selectora y el manómetro.
- Para realizar el montaje del kit de conexiones semirígido, montar inicialmente la conexión a la salida PUMP de la válvula y doblar el tubo semirígido hasta encontrar la rosca de unión con la salida de bomba.

En los modelos LT, para montar el kit de conexiones a la válvula desmontar previamente el enlace 3 piezas y roscar el enlace a la salida de conexión PUMP de la válvula. **(Fig. 3)**

- Asegurar que las juntas tóricas están bien posicionadas.
- Realizar las otras dos conexiones, a la piscina y al desagüe.

### 2. GENERALIDADES

El grupo de filtrado es un dispositivo imprescindible para mantener la calidad del agua de la piscina durante un largo

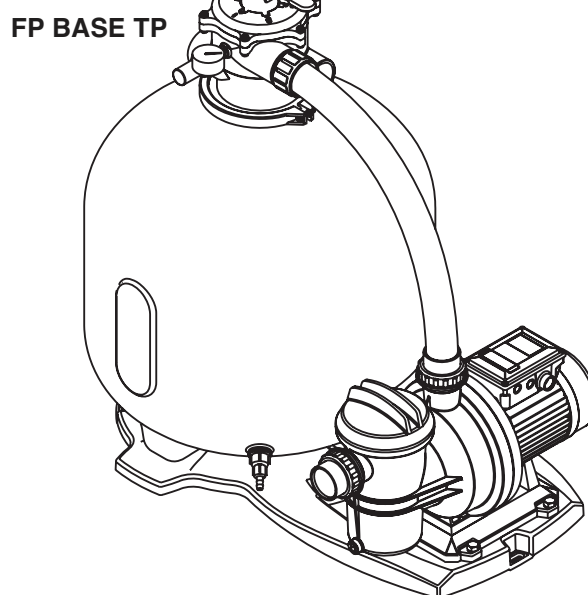
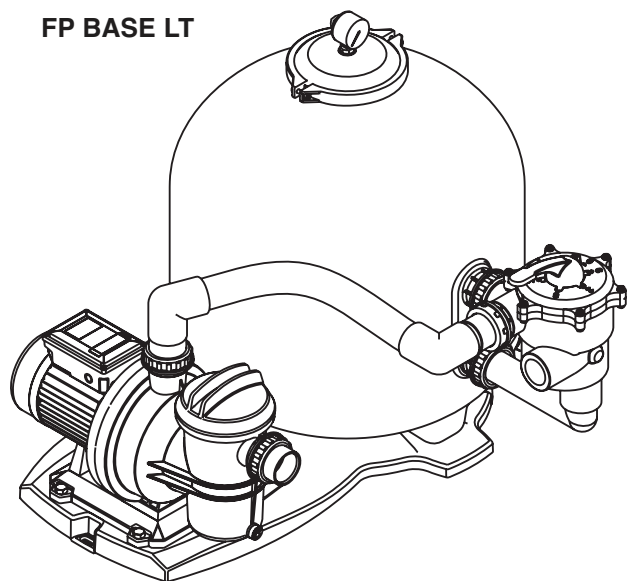
periodo de tiempo para su disfrute y ahorro del consumo de agua, al evitar que esta sea reemplazada. Tiene la función de realizar la separación mecánica de las partículas sólidas en solución con el agua de la piscina. Para la puesta en servicio y mantenimiento se deben tener en cuenta las especificaciones del manual del filtro.

#### 2.1 Control de la presión

Para asegurar el óptimo funcionamiento del equipo FILTERPAK debe controlarse la presión indicada en el manómetro del filtro para saber si debe realizarse el proceso de lavado. La presión de saturación de cada grupo de filtración está en la siguiente tabla, cuando el manómetro alcanza esta presión se debe realizar el proceso de lavado para limpiar el filtro. El uso de algunos accesorios para piscinas, tal como el aspirador de fondos, podría reducir la eficacia de filtración, con la saturación progresiva del filtro.

GRUPO DE FILTRACIÓN	CAUDAL (m <sup>3</sup> /h)	CANTIDAD DE ARENA (grano 0,4-0,8mm) (Kg)	SUPERFICIE DE FILTRACIÓN (m <sup>2</sup> )	PRESIÓN DE SATURACIÓN	
				(Bar)	(psi)
FPB 300 4TP B1 20	4	25	0.071	0.4	5.8
FPB 350 6TP N1 25	6	35	0.096	0.9	13.7
FPB 450 6TP I1 33	8	75	0.159	0.9	13.7
FPB 550 6TP I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6TP S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6TP S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75
FPB 550 6LT I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6LT S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6LT S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75

# FILTERPAK BASE



GB Instruction manual

## 1. HOW TO ASSEMBLE THE FILTERING KITS

The filtering equipment consists of the sand container, the valve, the connection kit, the pump, and the supporting base for the whole assembly.

When assembling the filtering kits it is important to follow the assembly instructions in the filter instructions manual, set out in section 3.

The steps to follow for assembling the filtering kits are:

- Attach the sand container to the base using the two screws supplied. **(Fig. 1)**
- Attach the pump to the base using the four screws supplied. **(Fig. 2)**
- Add the sand (see point 3.3 in the filter manual).
- Install the selecting valve and the pressure gauge.
- In order to assemble the flexible connection kit, first connect the PUMP exit-point of the valve and then bend the flexible tube so as to screw the connecting thread into the exit-point of the pump.

In the case of LT models, in order to attach the connecting device to the valve, first dismantle the 3-piece joint and screw it to the PUMP exit-point of the valve. **(Fig. 3)**

- Make sure that the ring-seals are firmly in position.
- Complete the other two connections, to the pool and to the drainage outlet.

## 2. GENERAL OBSERVATIONS

The filtration unit is an essential device for maintaining the quality of the water in a swimming pool over a long period of time, both for the convenience of bathers and to save water consumption, since the water does not need to be replaced.

The function of the unit is the mechanical separation of the solid particles in the swimming pool water: these are retained in the filtering medium.

For the installation and maintenance of the equipment the filter manual instructions must be followed.

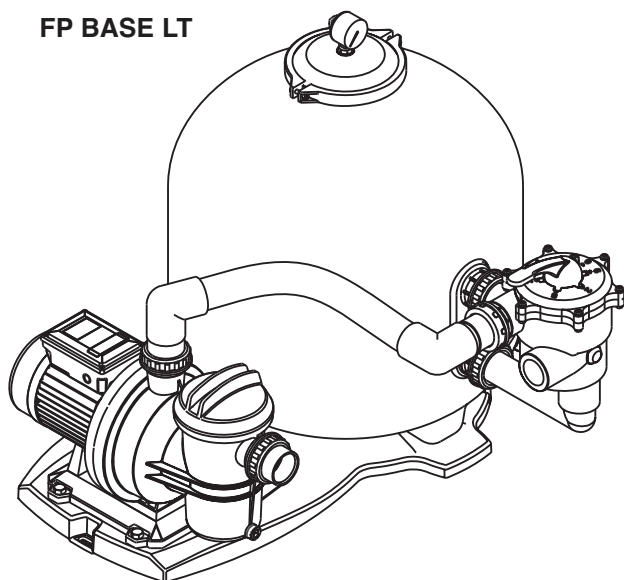
### 2.1. Pressure control:

The pressure indicated on the pressure gauge of the filter must be checked, in order to ensure the optimum operation of the equipment and to know whether or not the washing process needs to be performed. The saturation pressure for each filtering kit appears in the following table, when the pressure gauge reaches this pressure level the washing process must be carried out in order to clean the filter. The use of some accessories for swimming pools such as the pool bottom cleaner could become less effective with the gradual saturation of the filter.

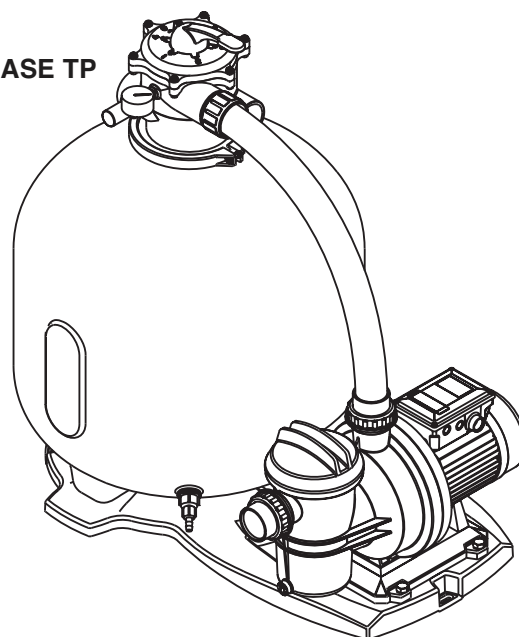
FILTRATION UNIT	FLOW (m <sup>3</sup> /h)	LOADED SAND (grain 0,4-0,8mm) (Kg)	FILTRATION AREA (m <sup>2</sup> )	SATURATON PRESSURE	
				(Bar)	(psi)
FPB 300 4TP B1 20	4	25	0.071	0.4	5.8
FPB 350 6TP N1 25	6	35	0.096	0.9	13.7
FPB 450 6TP I1 33	8	75	0.159	0.9	13.7
FPB 550 6TP I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6TP S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6TP S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75
FPB 550 6LT I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6LT S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6LT S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75

# FILTERPAK BASE

FP BASE LT



FP BASE TP



(F) Manuel d'instructions

## 1. MONTAGE DES GROUPES DE FILTRATION

Les groupes de filtration sont composés du réservoir à sable, de la vanne, du kit de connexions, de la pompe et la base de support de tout l'ensemble.

Au cours du montage des groupes de filtration, veuillez suivre les indications de montage spécifiées au point 3.1 du manuel d'instructions du filtre.

Les étapes à suivre pour le montage des groupes de filtration sont les suivantes :

- Visser le réservoir à sable à la base à l'aide des deux vis fournies. **(Fig. 1)**
- Monter la pompe sur la base à l'aide des quatre vis fournies. **(Fig. 2)**
- Procéder au chargement du sable (voir point 3.3 du manuel du filtre)
- Monter la vanne de sélection et le manomètre.
- Pour réaliser le montage du kit de connexions semi-rigide, monter d'abord la connexion à la sortie PUMP de la vanne et courber le tube semi-rigide jusqu'à trouver l'écrou de liaison à la sortie de la pompe.

Sur les modèles LT, pour monter le kit de connexions à la vanne, démonter d'abord la jointure 3 pièces et visser la jointure à la sortie de connexion PUMP de la vanne. **(Fig. 3)**

- Veiller à ce que les joints thoriques soient bien positionnés.
- Réaliser les deux autres connexions à la piscine et à l'écoulement d'eau.

## 2. GÉNÉRALITÉS :

Le groupe de filtration est un dispositif indispensable pour conserver la qualité de l'eau de la piscine durant une longue période pour pouvoir en profiter tout en

économisant l'eau puisqu'il évite d'avoir à la remplacer. Il sert principalement à réaliser la séparation mécanique des particules solides en solution dans l'eau de la piscine, ces particules étant retenues par le milieu filtrant.

Pour la mise en service et la maintenance, il faut suivre les spécifications du manuel du filtre.

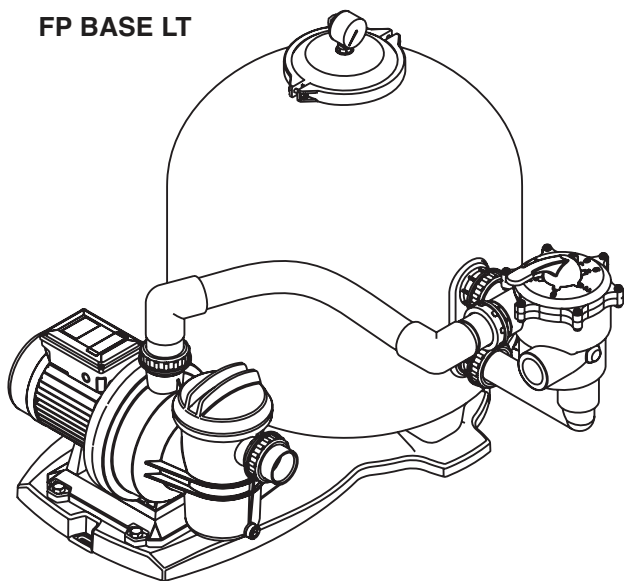
### 2.1. Contrôle de la pression

Pour garantir un fonctionnement excellent de l'appareil, il faut contrôler la pression indiquée sur le manomètre du filtre pour savoir s'il faut réaliser le lavage. La pression de saturation de chaque groupe de filtration est indiquée sur le tableau suivant ; lorsque le manomètre atteint cette pression, il faudra procéder au nettoyage du filtre suivant le processus indiqué. L'emploi de certains accessoires pour piscines tels que l'aspirateur de fonds pourrait perdre de l'efficacité avec la saturation progressive du filtre.

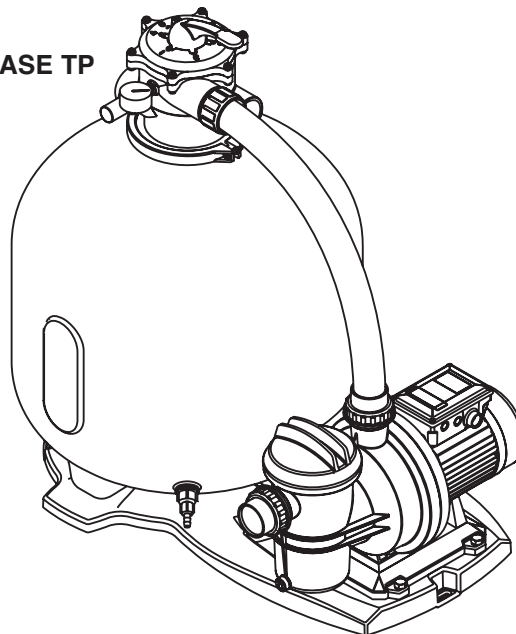
GROUPE DE FILTRATION	DÉBIT (m <sup>3</sup> /h)	CHARGE DE SABLE (grain 0,4-0,8mm) (Kg)	SURFACE DE FILTRATION (m <sup>2</sup> )	PRESSION SATURATION	
				(Bar)	(psi)
FPB 300 4TP B1 20	4	25	0.071	0.4	5.8
FPB 350 6TP N1 25	6	35	0.096	0.9	13.7
FPB 450 6TP I1 33	8	75	0.159	0.9	13.7
FPB 550 6TP I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6TP S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6TP S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75
FPB 550 6LT I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6LT S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6LT S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75

# FILTERPAK BASE

FP BASE LT



FP BASE TP



## D Betriebsanleitung

### 1. MONTAGE DER FILTEREINHEITEN

Die Filteranlage setzt sich aus dem Sandtank, dem Ventil, dem Anschluss-Set, der Pumpe und dem Fußgestell, an dem das gesamte Gerät befestigt ist, zusammen.

Für die Montage der Filtereinheiten sind die Montagevorschriften in der Betriebsanleitung für den Filter, unter Punkt 3.1., zu berücksichtigen.

Folgende Schritte sind für die Montage der Filtereinheiten zu beachten:

- Den Sandtank mit den beiden mitgelieferten Schrauben am Fußgestell festschrauben. **(Fig. 1)**
- Die Pumpe mit den vier mitgelieferten Schrauben am Fußgestell festschrauben. **(Fig. 2)**
- Mit Sand auffüllen (siehe Punkt 3.3 der Filter-Betriebsanleitung).
- Das Mehrwegeventil und das Manometer montieren.
- Für die Montage des Anschluss-Sets zuerst das Verbindungsteil an den Anschluss PUMP des Ventils montieren und dann die halbstarre Röhre bis zum Anschlussgewinde des Pumpenauslaufs beugen.

Bei den LT-Modellen muss für die Montage des Anschluss-Sets zuerst das 3-teilige Verbindungsstück abmontiert werden. Dann das Verbindungsstück an den Anschluss PUMP des Ventils montieren. **(Fig. 3)**

- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtringe richtig angelegt sind.
- Nun sind die beiden anderen Anschlüsse zum Swimmingpool und für den Abfluss vorzunehmen.

### 2. ALLGEMEINE ANGABEN

Das hier beschriebene Filteraggregat ist ein unverzichtbares Hilfsmittel, wenn es darum geht, die Qualität des Beckenwassers auf lange Zeit hin aufrecht zu erhalten. Hierdurch

wird nicht nur das Baden angenehmer, sondern es ergibt sich auch eine erhebliche Senkung des Wasserverbrauchs, nachdem von einem Ablassen des Beckens abgesehen werden kann.

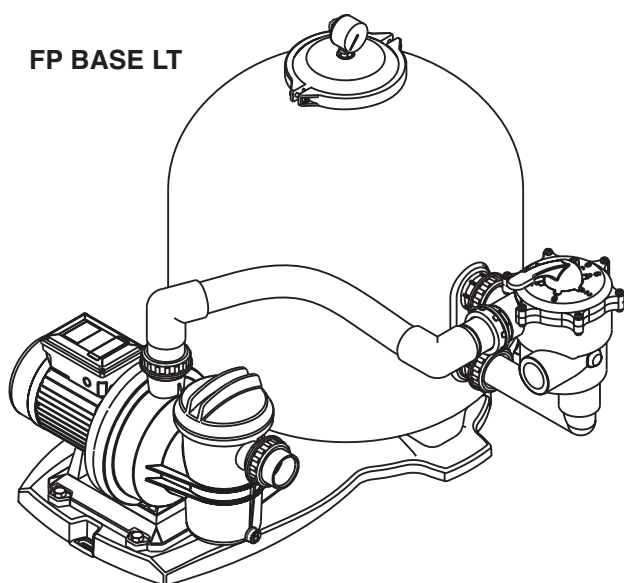
Für die Inbetriebnahme und Instandhaltung sind die Spezifikationen in der Filter-Betriebsanleitung zu berücksichtigen.

#### 2.1. Druckkontrolle

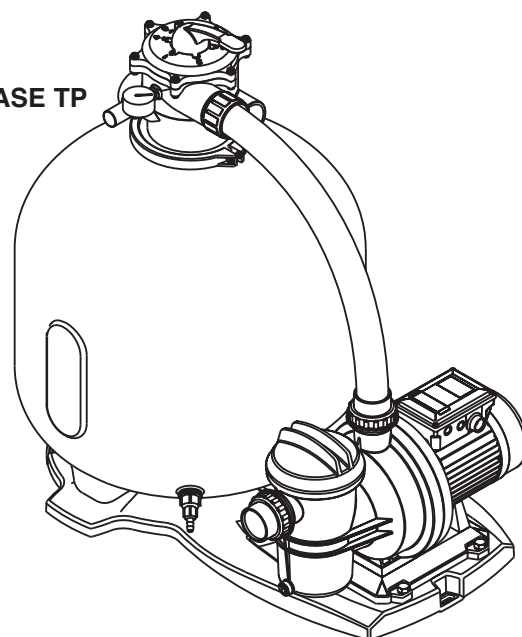
Zur Gewährleistung eines optimalen Betriebs muss der über das Manometer am Filter ausgewiesene Druck ständig kontrolliert werden, damit der Filtersand entsprechend gereinigt werden kann. Der Systemdruck der einzelnen Filtereinheiten ist in der folgenden Tabelle angegeben. Wenn das Manometer diesen Druck anzeigt, ist der Reinigungsvorgang zu betätigen, damit der Filter gesäubert wird. Durch den Einsatz von Beckenzubehör (Bodensauger usw.) kann es in Folge einer fortschreitenden Filtersättigung unter Umständen zu einem Rückgang der Leistung kommen.

FILTERAGGREGAT	DURCHFLUSS (m <sup>3</sup> /h)	SANDLAST (korn 0,4-0,8mm) (Kg)	FILTERFLÄCHE (m <sup>2</sup> )	SÄTTIGUNGSDURCH	
				(Bar)	(psi)
FPB 300 4TP B1 20	4	25	0.071	0.4	5.8
FPB 350 6TP N1 25	6	35	0.096	0.9	13.7
FPB 450 6TP I1 33	8	75	0.159	0.9	13.7
FPB 550 6TP I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6TP S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6TP S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75
FPB 550 6LT I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6LT S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6LT S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75

# FILTERPAK BASE



FP BASE LT



FP BASE TP

 **Manual di istruzioni**

## 1. MONTAGGIO DEI GRUPPI DI FILTRAGGIO

I gruppi di filtraggio sono formati dal serbatoio della sabbia, dalla valvola, dal kit delle connessioni, dalla pompa e dalla base di supporto di tutto il gruppo.

Nel montaggio dei gruppi di filtraggio si devono tenere presenti le precauzioni di montaggio del manuale di istruzioni del filtro, specificate nel punto 3.1.

I passi da seguire per il montaggio dei gruppi di filtraggio sono i seguenti:

- Avvitare il serbatoio della sabbia alla base con le due viti fornite. **(Fig. 1)**
- Montare la pompa sulla base con le quattro viti fornite. **(Fig. 2)**
- Realizzare il carico di sabbia (vedi punto 3.3 del manuale del filtro)
- Montare la valvola di selezione ed il manometro.
- Per realizzare il montaggio del kit delle connessioni semirigido, montare inizialmente la connessione all'uscita PUMP della valvola e piegare il tubo semirigido fino a far coincidere la ghiera di giunzione con l'uscita della pompa.

Nei modelli LT, per montare il kit delle connessioni alla valvola, smontare prima il giunto a 3 pezzi ed avvitarlo all'uscita delle connessioni PUMP della valvola. **(Fig. 3)**

- Assicurare che i giunti torici siano ben posizionati.
- Realizzare le altre due connessioni, alla piscina e allo scarico.

## 2. DATI GENERALI

Il gruppo filtrante è un dispositivo indispensabile quando si vuole mantenere a lungo la qualità dell'acqua della piscina, per garantire la soddisfazione degli uten-

ti e per limitare il consumo idrico, evitando la sostituzione dell'acqua. Ha la funzione di realizzare la separazione meccanica delle particelle solide in sospensione nell'acqua della piscina. Per la messa in servizio e la manutenzione si devono tenere presenti le specifiche del manuale del filtro.

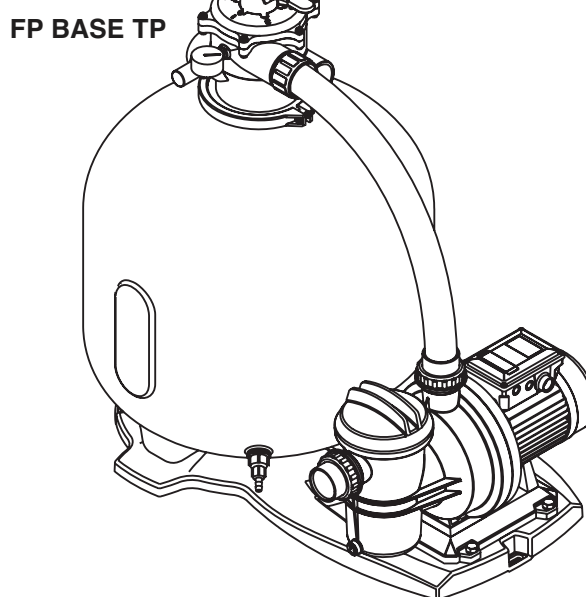
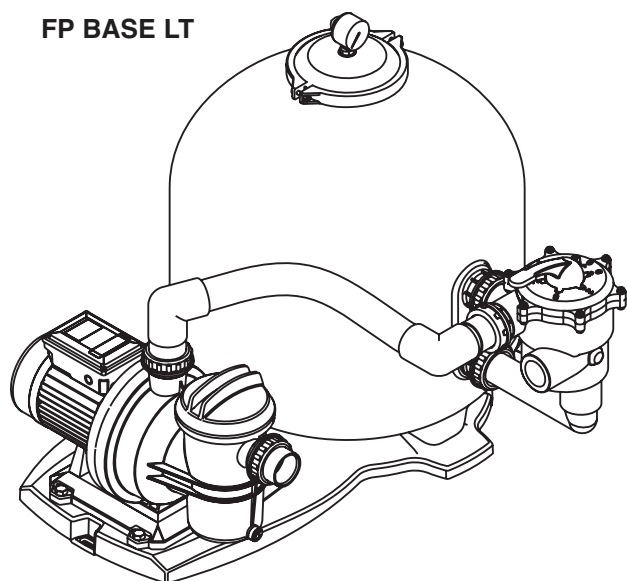
### 2.1. Controllo della pressione

Per assicurare il funzionamento ottimale dell'apparecchiatura occorre controllare la pressione indicata nel manometro del filtro, per sapere se è necessario realizzare il procedimento di lavaggio. La pressione di saturazione di ogni gruppo di filtraggio è nella seguente tabella, quando il manometro raggiunge questa pressione si deve realizzare il processo di lavaggio per pulire il filtro. Il rendimento di alcuni accessori per piscine, come il puliscifondo, potrebbe diminuire con la progressiva saturazione del filtro.

CAPACITÀ FILTRANTE	PORTATA (m³/h)	CARICA DI SABBIA (grano 0,4-0,8mm) (Kg)	SUPERFICIE DI FILTRAGGIO (m²)	PRESSIONE DI SATURAZIONE	
				(Bar)	(psi)
FPB 300 4TP B1 20	4	25	0.071	0.4	5.8
FPB 350 6TP N1 25	6	35	0.096	0.9	13.7
FPB 450 6TP I1 33	8	75	0.159	0.9	13.7
FPB 550 6TP I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6TP S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6TP S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75
FPB 550 6LT I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6LT S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6LT S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75



# FILTERPAK BASE



**P** Manual de instruções

## 1. MONTAGEM DOS GRUPOS DE FILTRAGEM

Os grupos de filtração são compostos pelo depósito de areia, a válvula, o kit de ligações, a bomba e a base de suporte de todo o conjunto.

Na montagem dos grupos de filtração devem-se ter em conta as prescrições de montagem do manual de instruções do filtro, especificadas no ponto 3.1.

Os passos que devemos seguir para a montagem dos grupos de filtração são os seguintes:

- Aparafusar o depósito de areia à base com os dois parafusos fornecidos. **(Fig. 1)**
- Montar a bomba à base com os quatro parafusos fornecidos. **(Fig. 2)**
- Carregar a areia (ver ponto 3.3 do manual do filtro)
- Montar a válvula selectora e o manómetro.
- Para fazer a montagem do kit de conexões semi-rígido, montar inicialmente a conexão à saída PUMP da válvula e dobrar o tubo semi-rígido até encontrar a rosca de união com a saída da bomba.

Nos modelos LT, para montar o kit de conexões à válvula deve-se desmontar previamente a ligação de 3 peças e enroscar a ligação à saída de conexão PUMP da válvula. **(Fig. 3)**

- Certificar-se de que as juntas tóricas estejam bem posicionadas.
- Fazer as outras ligações, à piscina e ao esgoto.

## 2. GENERALIDADES

O grupo de filtração é um dispositivo imprescindível para manter a qualidade da água da piscina durante um longo

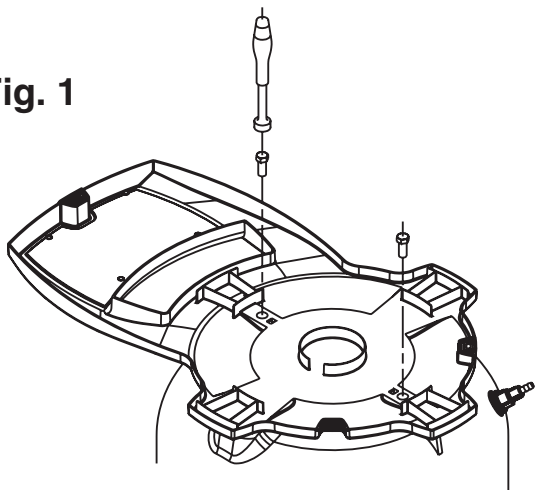
período de tempo para desfrutá-la e poupar no consumo de água, ao evitar que esta seja mudada. Tem a função de realizar a separação mecânica das partículas sólidas em solução com a água da piscina. Para a colocação em serviço e manutenção devem-se ter em conta as especificações do manual do filtro.

### 2.1. Controlo da pressão

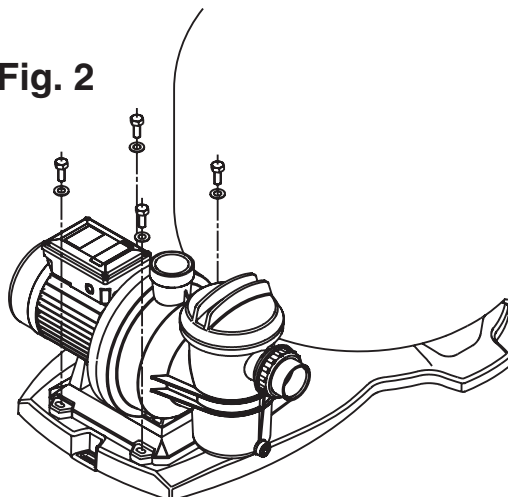
Para assegurar o óptimo funcionamento do equipamento deve controlar-se a pressão indicada no manómetro do filtro para saber se deve realizar-se o processo de lavagem. A pressão de saturação de cada grupo de filtração está na seguinte tabela; quando o manómetro atinge esta pressão deve-se realizar o processo de lavagem para limpar o filtro. O uso de alguns acessórios para piscinas, tal como o aspirador de fundos, poderia perder eficácia com a saturação progressiva do filtro.

GRUPO DE FILTRAGEM	CAUDAL (m <sup>3</sup> /h)	CARGA DE AREIA (grão 0,4-0,8mm) (Kg)	SUPERFÍCIE DE FILTRAÇÃO (m <sup>2</sup> )	PRESSÃO DE SATURAÇÃO	
				(Bar)	(psi)
FPB 300 4TP B1 20	4	25	0.071	0.4	5.8
FPB 350 6TP N1 25	6	35	0.096	0.9	13.7
FPB 450 6TP I1 33	8	75	0.159	0.9	13.7
FPB 550 6TP I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6TP S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6TP S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75
FPB 550 6LT I1 50	12	125	0.238	1.1	15.9
FPB 550 6LT S1 60	12	125	0.238	1.2	18.8
FPB 650 6LT S1 100	16	225	0.332	1.5	21.75

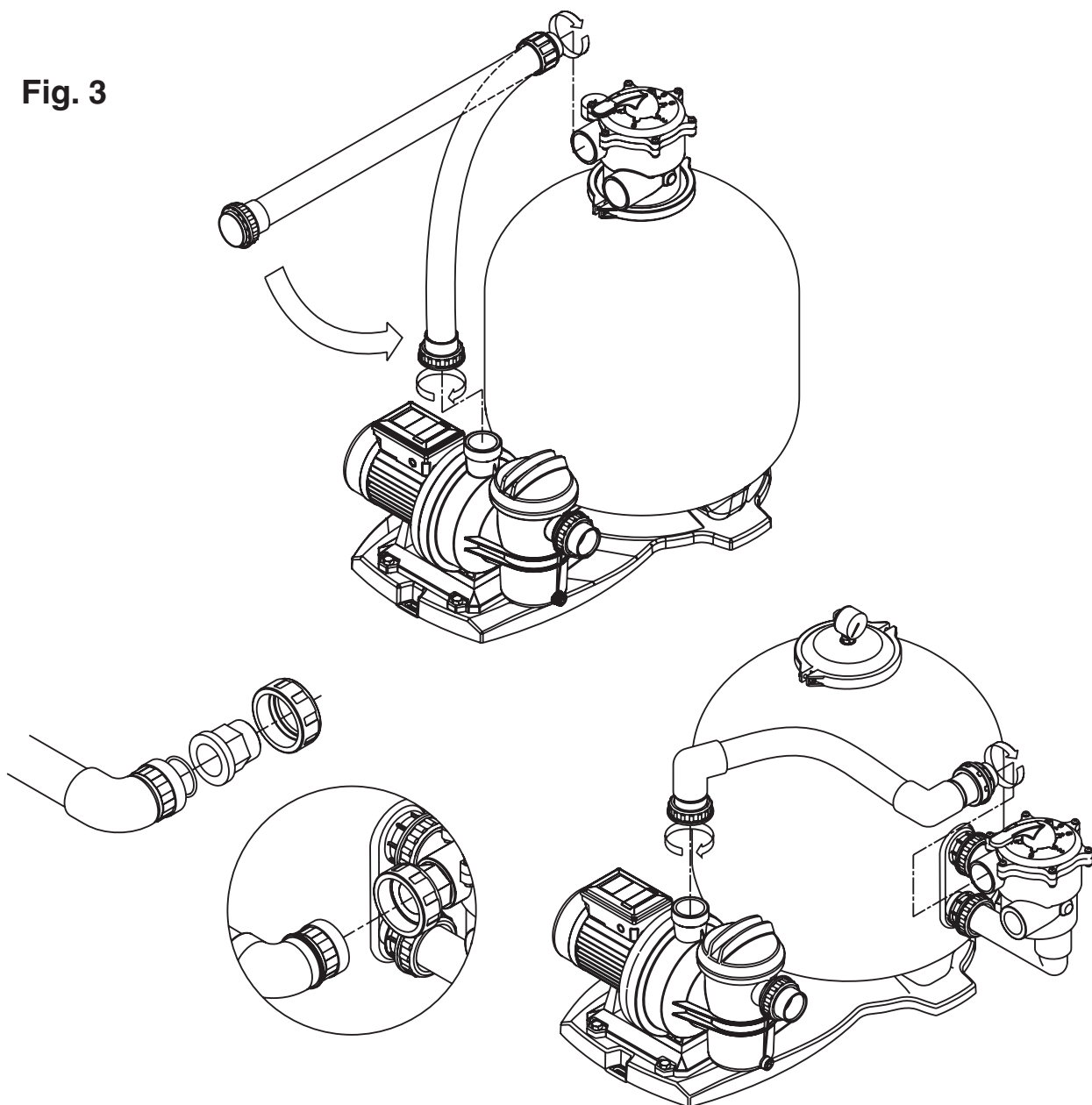
**Fig. 1**

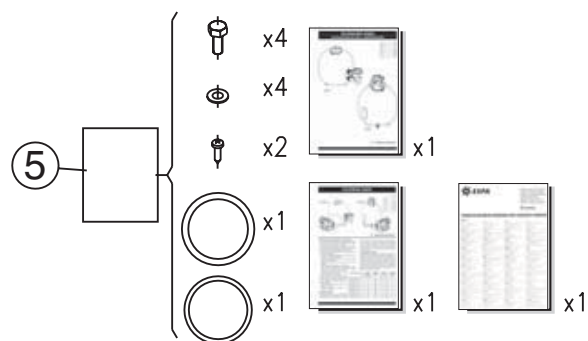
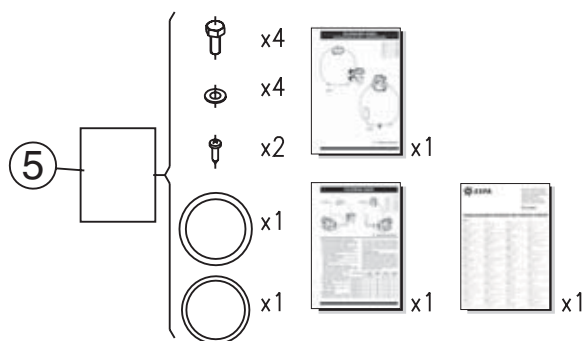
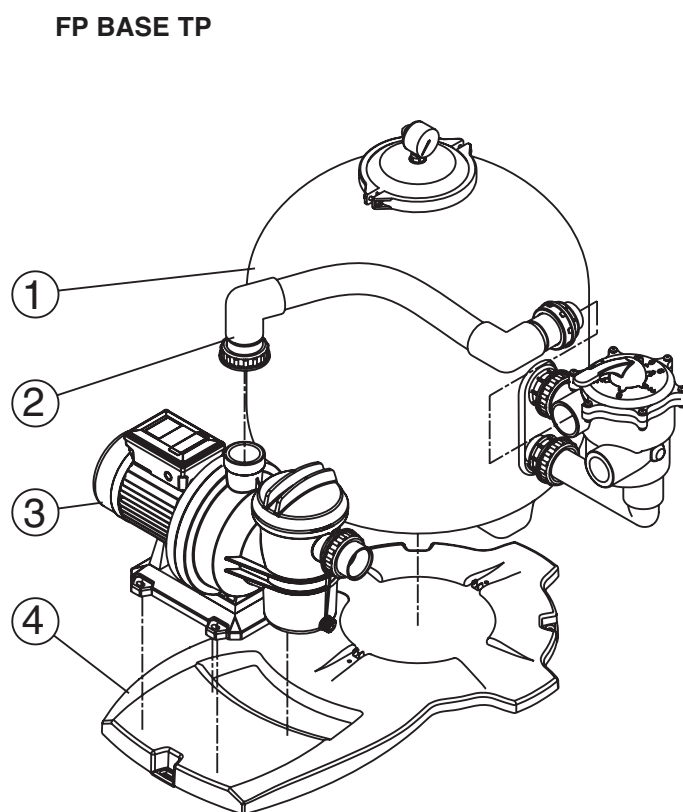
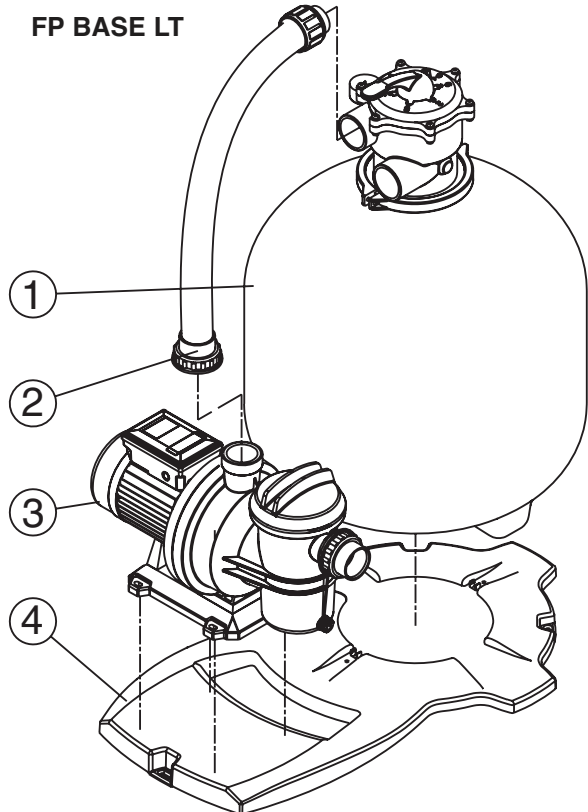


**Fig. 2**



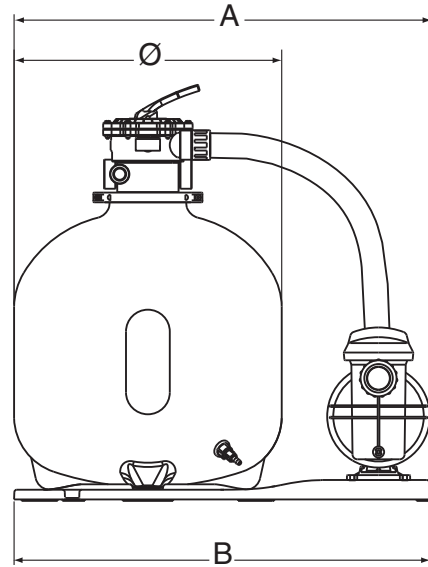
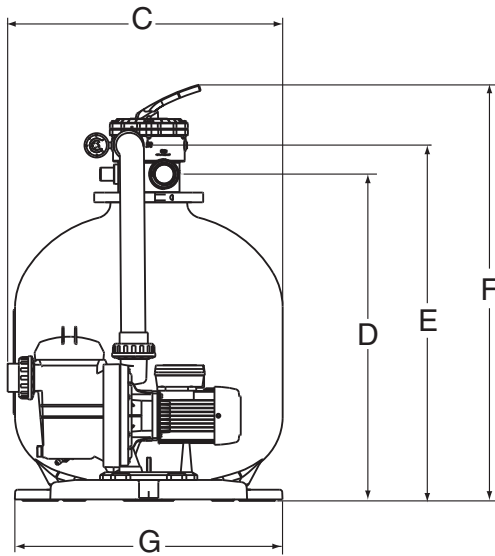
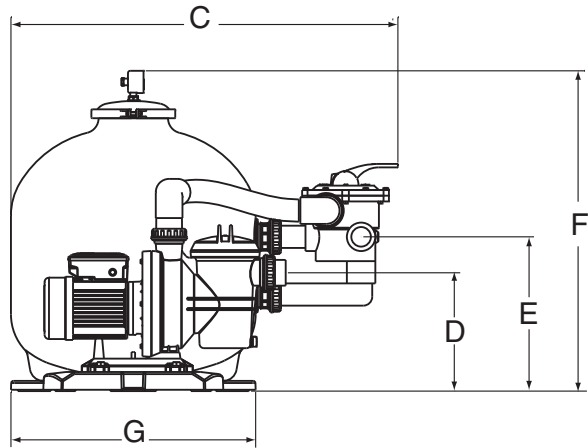
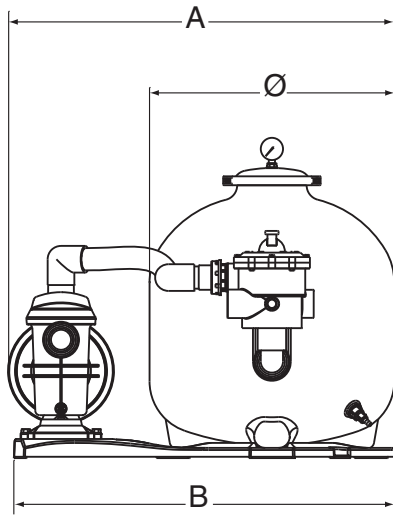
**Fig. 3**





ID	(E) DESCRIPCION	(GB) DESCRIPTION	(F) DESCRIPTION	(D) BESCHREIBUNG	(I) DESCRIZIONE	(P) DESCRICAÇÃO	UNIDADES - UNITS UNITÉS MASSEINHEITEN UNITES - UNIDADES
1	Filtración Aries	Filtration Aries	Filtration Aries	Filtration Aries	Filtrazione Aries	Filtragem Aries	1
2	Kit conexión	Connection kit	Joint Couvercle	Abdeckung	Guarnizione della	Selo da	1
3	Bomba	Pump	Pompe	Pumpe	Pompa	Bomba	1
4	Pie	Foot	Pied	Fub	Piede	Pé	1
5	Kit Embalaje	Packing kit	Kit emballage	Verpackung-Set	Kit imbalaggio	Kit embalagem	1





ARIES	MEDIDAS / DIMENSIONS / MEASUREMENT / MAB / DIMENSIONE / DIMENSÃO						
	TOP					LATERAL	
	Ø 300	Ø 350	Ø 450	Ø 550	Ø 650	Ø 550	Ø 650
A (mm)	573	616	692	868	918	868	918
B (mm)	613	613	613	855	855	855	855
C (mm)	350	440	515	571	621	850	950
D (mm)	583,5	575	670	672	823	266	266
E (mm)	583,5	635	730	732	883	347	387
F (mm)	734	758	853	855	1006	720	871,5
G (mm)	350	350	350	550	550	550	550







**ESPA 2025 S.L.** Carretera de Mieres, s/n - 17820 Banyoles - España  
Tel. +34 972 588 000 - Fax +34 972 588 021  
info@espa.com

Distribuidor oficial